

# FABRIC MECHANICAL PENCIL

Sewline



## EN | FABRIC MECHANICAL PENCIL

This specialist pencil uses ceramic leads for drawing on fabrics with a fine, clear line.  
No particles left like tailors chalk or hard to remove marks. Just remove marks with the Sewline Eraser or dab off with a damp cloth.  
No sharpening and messy wood shaving, just a click! advances the fine 9pt leads.  
Easy to refill with up to 6 leads. Pack includes 6 lead refills.

### FABRIC PENCIL LEAD REFILLS

Specially developed for drafting on fabrics, the Sewline leads are a ceramic formulation which marks clearly without leaving any ingrained residue. Marks are readily removed by the polymer eraser or water.

## FR | LE CRAYON A TISSU MECANIQUE

Des mines spéciales en céramique pour des ébauches fines et nettes sur tissu.  
Sans résidu comme le feraient les craies de tailleur et sans traces difficiles à retirer.  
Faciles à enlever avec l'effaceur de Sewline ou éponger avec un linge humide.  
Pas besoin de taille crayon et de copeaux de bois partout, un simple clic fait avancer la mine de taille 9.  
Facile à remplacer avec 6 mines d'avance.

### RECHARGES DE MINES POUR TISSU

Développées spécialement pour des ébauches sur tissus, les mines de Sewline sont en céramique pour tracer avec précision. Sans déchets granuleux et les marques sont faciles à enlever avec l'effaceur en polymère ou de l'eau.



White | **FAB50037** |



Black | **FAB50038** |



Green | **FAB50039** |



Yellow | **FAB50040** |



Pink | **FAB50041** |



Lead Colors | White Black Yellow Pink Green  
Lead dia. | 0.9mm



White | **FAB50009** |



Black | **FAB50006** |



Yellow | **FAB50008** |



Pink | **FAB50010** |



Green | **FAB50007** |



3 Colors | **FAB50033** |  
(Black • Pink • White)



# FABRIC MECHANICAL PENCIL

Sewline

DE

FABRIC MECHANICAL PENCIL

Dieser spezielle Stift verwendet Keramikminen, um feine, klare Linien auf Stoffe zu zeichnen. Es bleiben keine Rückstände wie Schneiderkreide oder schwer entfernbare Markierungen. Die Markierungen sind einfach zu entfernen mit dem Sewline Eraser oder einem feuchten Tuch. Anspitzen und lästige Späne sind Vergangenheit, nur ein Klick reicht und die feinen 9pt Minen erscheinen. Einfach nachzufüllen mit bis zu 6 Minen. Die Packung enthält 6 Nachfüllminen.

## FABRIC PENCIL LEAD REFILLS

Die Sewline Minen, die speziell entwickelt wurden, um auf Stoffe zu zeichnen, haben eine keramische Zusammensetzung, mit der man ohne lästige Rückstände sauber markieren kann. Die Markierungen lassen sich einfach mit einem Kunststoff-Radierer oder Wasser entfernen.

ES

LÁPIZ PORTAMINAS MARCADOR DE TELA

Marcador de tela con minas de ceramica especialmente formuladas para realizar lineas finas, limpias y claras en los tejidos. No deja marca como la tiza ni dificulta el borrado. Elimine las marcas con el borrador o utilice un paño húmedo para borrarlas. Sin necesidad de afilar la punta, presione la parte superior y la mina FÍNA de 0.9 mm se desplazará hacia abajo. El pack incluye un recambio de minas de 6 unidades.

## MINAS DE RECAMBIO DE CERÁMICA PARA TELA

Especialmente desarrolladas para dibujar sobre tejidos, las minas de Sewline son minas fuertes de cerámica las cuales marcan claramente sin dejar residuos ni marcas y se borran fácilmente con el borrador o con agua.

DK

TRYKBLYANT TIL STOF

Særlige keramiske stifter til afmærkning på stof med en tynd, ensartet streg. Ingen kridtresten fra skrædderkridt eller mærker, som er svære at fjerne. Visk stregerne ud med Sewline viskelæderet eller fjern dem med en fugtig klud. Ingen blyantsspidshing og snavsede træspåner. Ved blot et enkelt klik skubbes de tynde 0.9mm stifter frem.

## REFILL MED STIFTER TIL TRYKBLYANTEN

Sewline stifterne er lavet af en keramisk sammensætning, der er specielt udviklet til afmærkning på tekstiler, og som markerer tydeligt uden at efterlade indgroede og ujævne rester. Stregerne fjernes nemt ved hjælp af et polymer viskelæder eller vand.

JP

ファブリックペンシル

特別なセラミック芯は布の上を滑るように細く、はっきりとした線を描くことができます。チョークなどのような細かな粉が残ることなくファブリック消ゴムを使用すれば簡単に消えます。0.9mmの芯を6本まで入れることができます。

## ファブリックペンシルの替芯

布書き専用に特別に開発された芯、ソーライン芯はセラミックで作られており、布に描かれた線は綺麗に細い線が描け、粉が残ることなく、消ゴムや水洗いで消すことができます。

KR

FABRIC MECHANICAL (펠트용)

옷감용으로 특별히 만들어진 세라믹 심은 옷감에 부드럽게 사용 가능하며 가늘고 선명한 선을 그릴 수 있습니다. 초코와 같은 미세한 가루도 패브릭 지우개를 사용하여 남김없이 깨끗하고 간단하게 지울 수 있습니다. 0.9mm 심을 6 개까지 넣을 수 있습니다.

## Fabric Pencil 샤프심

옷감용으로 특별히 개발된 Sewline 의 심은 세라믹으로 만들었기 때문에 옷감에 선명하고 가는 선을 그릴 수 있으며, 지우개로 지워도 가루가 전혀 남지 않고 물로 씻어도 깨끗하게 지워집니다.

CH

缝纫自动笔

采用特殊材质的陶瓷笔尖，可以在布料上勾画出美丽，清晰的线条。不会象化石一样在布料上留下残渣，或者很难清除掉所画出的图案记号。用 Sewline 系列产品 Sewline Eraser，或者用湿布轻轻拍打，即可清除痕迹。不需要卷笔刀，不会产生铅笔碎末。象自动铅一样，只要轻轻按下上部，即可使用。

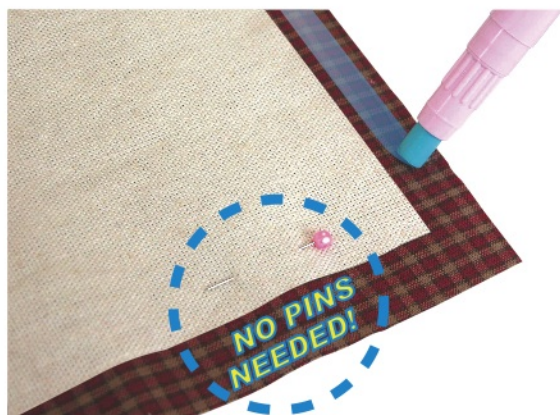
## 缝纫自动笔替换笔芯

因为笔芯采用特殊陶瓷材质，所以在勾画时不仅不会留下令人不快的残渣，而且只要用橡皮或水，即可清楚掉勾画出的图案记号。



# FABRIC GLUE PEN

Sewline



FAB50012



4 989783 070126

## Glue Refills



Yellow Glue | FAB50014

4 989783 070140



Blue Glue | FAB50013

4 989783 070133



Pink Glue | FAB50021

4 989783 070195

EN

## FABRIC GLUE PEN

A convenient, pen like dispenser with archival quality solid glue stick. A small amount hold fabrics in place for sewing. No need for pins. The coloured glue dries clear, no thick residue, water soluble and safe for most fabrics. Easily refillable-refills available separately.

FR

## LE STYLO A COLLE POUR TISSU

Un bâton de colle rigide qui s'utilise facilement comme un stylo Il permet de tenir les tissus en place pour les coudre. Pas besoin d'épingles. La colle de couleur devient transparente au séchage sans laisser de traces épaisses Elle se dissout à l'eau et est utilisable sur la plupart des tissus. Facile à recharger.

DE

## FABRIC GLUE PEN

Ein praktischer, stiftähnlicher Spender mit einem qualitativ hochwertigem, stabilen Klebestift. Nur berühren, um Stoffe zum Nähen zu befestigen. Stecknadeln sind unnötig. Der farbige Klebstoff wird beim Trocknen klar, ohne Rückstände, wasserlöslich und geeignet für die meisten Stoffe. Einfach nachzufüllen.

ES

## PEGAMENTO PARA TELA

Lápiz dispensador de pegamento sólido en barra especial para tela.

Presione ligeramente la barra de pegamento sobre la tela y desplácela suavemente sobre la misma para aplicar el pegamento.

Mantiene la tela sujeta y permite coser de manera más fácil, cómoda y rápida que con alfileres.

El pegamento de color cuando se seca es incoloro y no deja residuos, es soluble en agua y es aplicable a la mayoría de las telas. Fácilmente recargable.

DK

## LIMPEN TIL STOF

Et praktisk, blyantslignende hylster med en fast limstift, som blot ved et let strøg holder stoffer på plads til syning. Knappe nåle er ikke nødvendige. Den farvede lim tørrer op gennemsigtigt uden limrester. Vandopløselig og sikker på de fleste tekstiler. Nem at genopfylde.

JP

## ファブリック用のリスティック

仮止めに便利なのリスティック。

仮止め用の針はもう必要ありません。色付きののりは乾くと色は透明になります。水洗いをすればすべてののり成分は洗い落とせます。

殆どの布に安全に使用できます。

簡単に替えレフィールを取り付け可能です。

KR

## FABRIC GLUE PEN (패브릭용 풀)

임시 고정에 편리한 풀 스틱. 고정용 바늘이 필요 없습니다. 스틱 풀의 색은 마르면 투명하게 변하고, 물로 씻으면 풀 성문은 전혀 남지 않고 지워집니다. 대부분의 천에 안전하게 사용 가능하며, 리필도 있어 간단하게 교체 할 수 있습니다.

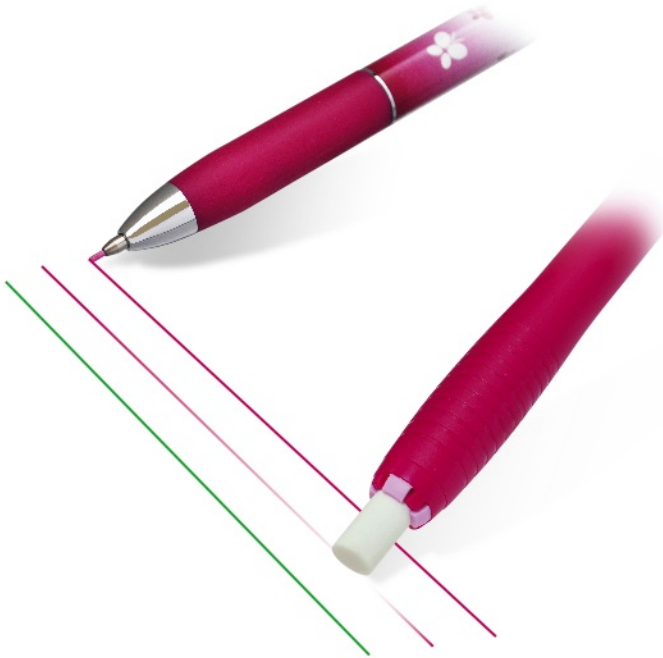
CH

## 縫紉专用固体胶笔

方便使用。形状与我们日常使用的笔一样，内藏固体胶棒。只要涂在布料上，就可达到暂时缝合的目的。胶在干燥后，颜色会由蓝变成透明，用水清洗后，胶会被彻底除掉，不会留下粘粘的残留物。此胶很安全，并且适合多种布料。胶棒用完后，可简单更换。

# FABRIC PENCIL ERASER

Sewline



FAB50015



Eraser Refill | FAB50018



ES

LÁPIZ BORRADOR PARA TELAS

Polímero especialmente diseñado para borrar las minas de cerámica.

El diseño del portalápices ofrece un control preciso y una visión clara de las marcas que se borrarán.

El residuo del borrador no se adhiere a la tela.

Presione la parte superior del lápiz borrador para desplazar la goma y obtener la longitud deseada.

Fácilmente recargable.

DK

VISKELÆDER TIL TRYKBLYANT

Polymer viskelæder til at fjerne afmærkninger fra en keramisk trykblyant. Blyantslignende hylster giver frit overblik og en præcis kontrol. Bare klik på enden for at skubbe viskelæderet frem efter behov. Let at genopfylde.

JP

ファブリック消しゴムスティック

このポリマーの消しゴムはセラミックの芯でマーキングした線を綺麗に落とします。

クリックして適切な長さの消しゴムを出して使用でき、簡単に替えレフィルを入れることが可能です。

KR

FABRIC (지우개 스틱)

폴리머(Polymer)로 만들어진 이 지우개는 세라믹 심으로 마킹한 선을 깨끗이 지울 수 있습니다.

클릭하여 적당량의 지우개를 꺼내 사용할 수 있으며, 리필도 간단하게 보충할 수 있습니다.

CH

缝纫专用橡皮笔

此橡皮笔适于用来清除陶瓷材质笔芯所勾画出的图案记号等。象使用笔一样，可以驾驭自由。

笔体尾端采用下按式设计，橡皮的长短，象日常使用自动铅笔一样，可以自由调节。

内藏橡皮本体可以更换。 !

EN

FABRIC PENCIL ERASER

Polymer eraser for removing ceramic lead pencil marks.

Pen-like holder gives clear view and accurate control.

Residue will not catch in fabric weave.

Just click the clip end to advance the eraser as needed.

Easily refillable-refills available separately.

FR

LE CRAYON EFFACEUR POUR TISSU

Un effaceur en polymère pour les traces de mines en céramique, en forme de stylo permettant une vision précise et un contrôle efficace.

Un simple clic au bout du stylo fait avancer l'effaceur selon les besoins.

Facile à recharger.

DE

FABRIC PENCIL ERASER

Kunststoff Radierer zur Entfernung der Markierungen von Keramikminen.

Der stiftähnliche Halter erlaubt eine klare Sicht und genaue Kontrolle.

Großflächige, glatte Rückstände dringen nicht in die Fasern ein.

Nur das Stiftende drücken, um den Radierer so weit wie notwendig herauszuschieben. Einfach nachzufüllen.



# TRIO MULTI FUNCTION

Sewline



FAB50023 |



360° Rotating Mechanism for 3function in One  
"Handy / Easy / Functional"



## Blanc Roller

Tracing or creasing the fabric.



## White lead 0.9mm

Marking on darker fabrics.



## Black lead 0.9mm

Marking on lighter fabrics.



Eraser is located on the top-Please unscrew the eraser cover on the top.

Soft Grip : Precise marking / Comfortable grip.

EN

## TRIO-MULTI-FUNCTION MARKER

3 functions in one-hold the mid section, rotate the grip to advance out the function wanted-fine line pencil with black lead, white ceramic lead or a precision polished, rounded point for tracing patterns or indent marking. Comfortable cushion grip. Refillable and with eraser in cap end.

FR

## TRIO-le traceur multi fonction

3 utilisations en une. - En tenant la partie centrale, tourner la prise pour obtenir l'utilisation désirée, la mine fine noire, la mine blanche en céramique ou une pointe de précision ronde et polie pour tracer des motifs ou bien des tirets. La prise est confortable et agréable. Il est rechargeable et avec une gomme dans le bouchon.

DE

## TRIO-MULTI-FUNCTION MARKER

Drei Funktionen in einem – einfach den Mittelteil halten und den Griff drehen, um die gewünschte Funktion zu erhalten – einen Feinliner mit schwarzer Mine, einer weißen Keramikmine oder einer präzise abgerundeten Spitze, um Muster nachzufahren oder frei zu zeichnen. Angenehmer, gepolsterter Griff. Nachfüllbar und mit Radiergummi am Stiftenende.

ES

## TRIO MULTI-FUNCIÓN

Tres funciones en una. Sujete la parte central del marcador y rote la parte superior para seleccionar la posición deseada. Las posiciones a escoger son la mina de color negro, la mina de color blanco o el trazador con punta redondeada para marcar en patrones o para utilizar con papel de calcar. Incorpora un mango ergonómico. Minas recargables y borrador en la parte superior.

DK

## TRIO multifunktionspen

3 funktioner i én – fasthold midterdelen, drej grebet frem til den ønskede funktion, sort stift til fin streg, hvid keramisk stift eller en præcisionspoleret, afrundet spids til optegning af mønstre eller indrykket markering. Behageligt, blødt greb. Genopfyldelig og med viskelæder i hætteenden.

JP

## トリオ - マルチファンクションペン

3つの機能を1つにしたペン - 真ん中の部分を持ち、グリップを回転します。黒芯、白芯、トレーシングローラー。芯を出すときはクリックして同じようにして出してください。

KR

## TRIO MULTI-FUNCTION PEN

3개 기능을 하나의 펜으로. 가운데 부분을 잡고 그림을 돌리면 블랙, 화이트, Tracing 등 3가지 기능으로 구성되어 있습니다. 심은 뒷부분을 노크하면 나옵니다.

CH

## TRIO-3合1縫紉筆

1支笔内有1黑1白两种笔芯和透写笔功能。握住笔体，按顺时针方向旋转笔体，笔体中央部，在旋转过程中，您会看到「BL」「WH」「0」的字样，这是在显示现在笔芯的状态。在纸样下面垫一块布料，描写纸样上面的图案，图案会被印在布料上，或者留下痕迹，这是透写功能。笔体握起来有舒适，柔软的手感，笔尾有内藏橡皮。笔芯同样可更换。

# TRIO MULTI-COLOR PENCIL

Sewline



FAB50030



3 Colors | **FAB50033**

(Black • Pink • White)



360° Rotating Mechanism for 3function in One  
"Handy / Easy / Functional"



Pink lead 0.9mm

Marking another line on either lighter and darker color cloth.



White lead 0.9mm

Marking on the darker color cloth.



Black lead 0.9mm

Marking on the lighter color cloth.



Eraser is located on the top-Please unscrew the eraser cover on the top.

Soft Grip : Precise marking / Tireless and Comfortable grip.

EN

**TRIO COLORS-3COLORS PENCIL**

Very convenient when drafting light or dark fabrics of varied colors.

Just rotate grip to advance a lead color-black, white or pink. Leads are refillable.

Sewline lead markings can be remove with polymer eraser or be dabbed off with water.

FR

**TRIO COULEUR-le crayon tricolore**

Très pratique pour des ébauches sur tissus clairs ou foncés de différentes couleurs.

Tourner simplement la prise pour faire avancer la mine de couleur noire, blanche ou rose.

Les mines sont rechargeables. Les traces de mine Sewline s'enlèvent avec la gomme en polymère ou s'épongent à l'eau.

DE

**TRIO-MULTI-FUNCTION MARKER**

Sehr praktisch, wenn man auf hellen oder dunklen, verschieden farbigen Stoffen zeichnet.

Nur den Griff drehen, um eine schwarze, weiße oder pinke Mine erscheinen zu lassen.

Die Minen sind nachfüllbar. Die Markierungen der Sewline Minen können mit einem Kunststoffradierer oder einem feuchten Tuch entfernt werden.

ES

**LÁPIZ PORTAMINAS MARCADOR DE TELA 3 EN 1**

Muy útil cuando se trabaja con telas de varios colores como claras y oscuras. Solo utilizando la función de rotación, puede escoger el color de la mina seleccionando entre negra, blanca o rosa. Minas recargables y borrador en la parte superior.

Las marcas de las minas Sewline pueden ser borradas con el borrador o con agua.

DK

**TRIO COLORS-blyant med 3 farver**

Meget praktisk ved markering på lyse eller mørke tekstiler i diverse farver.

Drej grebet frem til ønskede farve – sort, hvid eller pink. Stifterne kan genopfyldes.

Sewline markeringerne kan fjernes med et polymer viskelæder eller duppes af med vand.

JP

**トリオカラーズ**

3色ペンシル濃い色の布や明るい色の布に下絵を書き写すのに大変に便利な製品。

グリップを回してクリックするだけで芯が出てきます。

黒、白、ピンクと3色あります。

布にマーキングした線は Sewline の消しゴムや水洗いで綺麗に落とせます。

KR

**TRIO COLORS**

3색 펜으로 진한 색 천과 밝은 색 천에 밑그림을 그리기에 편리한 제품. Black, White, Pink 3 칼라로 구성되어 있으며

그립을 돌려 원하는 칼라에 맞춘 후 노크하면 심이 나옵니다.

천에 마킹한 선은 Sewline 제품의 지우개나 물로 깨끗하게 지울 수 있습니다.

CH

**TRIO-3色筆**

本产品有三种颜色，可在或深，或浅的布料上面进行勾画，设计，会让您感觉很方便。只要旋转笔体即可从黑，白，粉三颜色中选择您所需要的色彩。用内藏橡皮或者用水，可以擦掉所勾画出来的图案记号。笔芯同样可更换。



## DUO MARKER

- To mark fabrics clearly
- Gives clean, even lines.
- No-bleed marks on cottons and cotton blends.

## DUO ERASER

To erase quickly and cleanly effective to the DUO MARKER ink.

Special erasable ink system can adjust the ink lay down even. Stable and smooth writing feel continue to the end.



With light touch, the marked line can be erased fine and clean.



Special textile nib gives smooth writing.

## DUO FINE

- Ceramic roller ball
- Gives clean line
- The roller ball glides over fine fabrics.

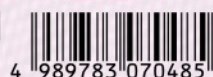


**DUO FINE**

+

**DUO ERASER**

FAB50050



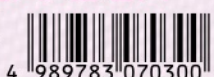
4 989783 070485

**DUO MARKER MED**

+

**DUO ERASER**

FAB50031



4 989783 070300

**DUO ERASER**

FAB50032



4 989783 070317





EN	<b>DUO INK MARKER+ERASER</b>	<p>The special ink and fine point gives sharp, clear line without bleed and does not penetrate fabric layers. The chisel point Eraser holds a non-toxic erasing fluid which effectively removes the DUO ink marks. When marks are under stitching and are old, they can still be removed with the DUO Eraser.</p> <p>Once removed, they will not reappear.</p> <p>Duo Eraser is available on its own. Important: it is suitable only for DUO ink marks.</p>	DK	<b>DUO blækpen + viskelæder</b>	<p>Den særlige blæk og fine spids giver en skarp, ensartet streg uden ud-flydning og trænger ikke ned i stoflagene. Viskelæderets mejselspids indeholder en ugiftig slettevæske, der effektivt fjerner DUO blækstregerne.</p> <p>Selvom afmærkningerne befinder sig under stingene og er gamle, kan de stadig fjernes med DUO viskelæderet. Når de er blevet fjernet, bliver de ikke synlige igen. Duo viskelæderet kan købes særskilt. Vigtigt: Det er kun egnet til DUO blækmarkeringer.</p>
FR	<b>Le DUO à encre marqueur + effaceur</b>	<p>La pointe fine et l'encre spéciale produisent des lignes claires et précises sans couler et ne pénètre pas les couches de tissu.</p> <p>La pointe biseautée contient un liquide effaceur non toxique qui va effacer les traces d'encre du DUO avec efficacité.</p> <p>Quand les traces sont sous les coutures et assez anciennes, elles peuvent toujours se retirer avec l'effaceur DUO.</p> <p>Une fois enlevées, elles ne réapparaîtront pas.</p> <p>L'effaceur DUO peut se trouver à l'unité. Important: Il ne fonctionnera que pour les traces d'encre du DUO.</p>	JP	<b>デュオインクマーカー + イレーサー</b>	<p>このスペシャルなインクと細いペン先は下の布地に浸透することなく、細く、クリアな線をにじむことなく描くことができます。</p> <p>この特別なイレーサーペンは毒性がなく、この DUO マーカーインクを消すことにのみ効果を発揮するインクです。このマーカーで描いた線の上から縫うなどの作業をします。このスペシャルイレーサーでマーキングした線を綺麗に落とせます。</p> <p>一度消したら。また浮き上がってくることはありません。</p> <p>DUO Eraser はシングルパックもあります。</p> <p>重要：これは DUO Marker のインクにのみ効果があります。</p>
DE	<b>DUO Ink Marker + Eraser</b>	<p>Die spezielle Tinte und die feine Spitze ergeben scharfe, klare Linien ohne Auslaufen und Eindringen in Stoffe.</p> <p>Der kantige Radierer enthält eine ungiftige Radierflüssigkeit, die die DUO Tintenspuren effektiv entfernt. Auch wenn sich die Markierungen unter Stichen befinden und alt sind, können sie trotzdem mit dem DUO Radierer entfernt werden. Einmal entfernt, erscheinen sie nicht wieder.</p> <p>Der DUO Radierer ist separat erhältlich. Wichtig: Er ist nur für DUO Tinte geeignet.</p>	KR	<b>DUO Marker+DUO Eraser</b>	<p>이 스페셜한 잉크와 가는 펜 끝은 옷감에 번지지 않고 아래의 천에도 스며들지 않아 가늘고 뚜렷한 선을 그릴 수 있습니다</p> <p>이 특별한 Eraser 펜은 독성이 없고, DUO 마커 전용으로 만들어진 Eraser 잉크입니다. 이 마커로 그린 선은 시간이 지나도 이 스페셜 Eraser 로 깨끗이 지울 수 있습니다.</p> <p>DUO Eraser 는 싱글 팩도 있습니다.</p> <p>중요 : 이 Eraser 는 Duo Marker 용 전용이므로 이 잉크에만 효과가 있습니다.</p>
ES	<b>DÚO MARCADOR + BORRADOR</b>	<p>La tinta especial DÚO MARCADOR y el sistema de punta fina crea una marca que no penetra en los tejidos ni provoca ningún sangrado de la tinta.</p> <p>El DÚO BORRADOR está formado por un fluido no tóxico que hace desaparecer las marcas de esta tinta. Cuando las marcas de esta tinta están debajo de las puntadas, aunque sean marcas antiguas, el DÚO BORRADOR puede hacerlas desaparecer. Una vez borradas no vuelven a aparecer.</p> <p>El DUO BORRADOR está solo disponible en conjunto. Importante: el DUO BORRADOR sólo es efectivo para el DUO MARCADOR.</p>	CH	<b>DUO 记号笔 &amp; 橡皮笔组合</b>	<p>特殊墨水与圆滑的笔尖设计，不会弄脏，弄伤布料，即可勾画出鲜明，清晰的线条。</p> <p>此橡皮笔内部含有无毒，具有清除性性质的液体，会有效地清除掉 DUO 记号笔所画出的绘图记号等。</p> <p>即使记号在针脚（缝合接触点）下面，或者比较陈旧，也会被清除。一旦被清除的记号，不会再呈现出来。</p> <p>DUO 橡皮笔可单独使用，但请注意，最适用于 DUO 记号笔所画出的记号等。</p>



# AIR ERASING ROLLER PEN

## Sewline



FAB50027



Fine point Ink color : Purple

Special erasable ink system  
can adjust the ink lay down  
even.  
Stable and smooth writing  
feel continues to the end.



Ceramic Roller

Precision polished to roll  
smoothly. The ink flows  
evenly to the very  
last drop.

EN

AIR ERASING INK PEN

This marker has a ceramic roller point for smooth marking  
on fabrics.

Special self-erasing ink gives a sharp, clear line which  
gradually fades away over several days then disappears  
completely and will not reappear.

If changes are needed, the ink lines can be erased by  
dabbing off with water.

FR

LE STYLO A ENCRE QUI S'EFFACE A L'AIR

Ce stylo a une pointe à bille en céramique pour des  
ébauches en douceur sur les tissus.

L'encre spéciale auto -effaçante produit des lignes claires  
et précises qui peu à peu vont s'estomper puis  
disparaîtront complètement.

Si des changements doivent être effectués, les lignes  
d'encre peuvent être effacées en épongeant à l'eau.

DE

Air Erasing Ink Pen

Dieser Stift hat eine Kugelspitze zum gleichmäßigen  
Zeichnen auf Stoff.

Die spezielle, selbstauflösende Tinte ergibt eine scharfe,  
klare Linie, die im Laufe von ein paar Tagen verblasst, um  
schließlich vollständig zu verschwinden und nicht wieder  
zu erscheinen. Wenn Markierungen verändert werden  
müssen, können die Tintenlinien mit Wasser weggetupft  
werden.

ES

MARCADOR QUE DESAPARECE ESPONTÁNEAMENTE

Este marcador posee una punta de bola de cerámica que  
permite realizar líneas finas y perfectamente nítidas.

El sistema de auto-borrado de la tinta, hará que se  
desvanezcan las marcas con el paso de los días, hasta que  
desaparezcan completamente y no volverán a aparecer.

Si necesita modificar las marcas al momento, puede  
frotarlas con agua.

DK

SELVSLETTENDE BLÆKPEN

Denne pen har en keramisk rullespids til jævn markering  
på stof.

En speciel selvslættende blæk giver en skarp, ensartet  
streg, som derefter gradvist blegner over flere dage for  
derefter helt at forsvinde uden at blive synlig igen. Hvis  
det er nødvendigt at ændre markeringerne, kan  
blækstregerne fjernes ved at duppe dem af med vand.

JP

エアレイジングインクマーカー (自然に消えるマーカー)

このマーカーはセラミックのローラーポイントを持ち、  
なめらかな書き心地でデザインを布に移します。

この特別な自然に消えるペンは細く、クリアな線を描  
き、時間とともに徐々に消えていきます。

1～2日で自然に消えていきます。そして、二度と戻る  
ことはありません。

もし、すぐに消したい場合は水を染み込ませた布で叩い  
て消すことができます。

KR

Air Erasable Fabric Pen (자연스럽게 사라지는 마커)

이 마커는 세라믹의 롤러 포인트로 만들어져 있어 부드러운  
필기감을 느끼며 디자인 할 수 있습니다. 자연스럽게 사라지는  
이 펜은 가늘고 뚜렷한 선을 그리며 시간이 경과하면 서서히  
사라집니다. 1~2 일 안에 자연스럽게 사라지며 흔적이 옷감에  
남지 않습니다. 만약에 바로 지우고 싶은 경우에는 물로 적신  
옷감으로 두드리면 지울 수 있습니다.

CH

气消记号笔

此笔采用陶瓷材质笔尖设计，可在布料上面勾画出圆滑的线  
条。特殊配方的墨水，会使线条在几天后渐渐地自然消失，  
并且不会重现。如需修改，只要用沾水的湿布在线条上轻轻  
地拍打，线条就会消失。

# Styla WATER ERASING ROLLER

## Sewline



FAB50034

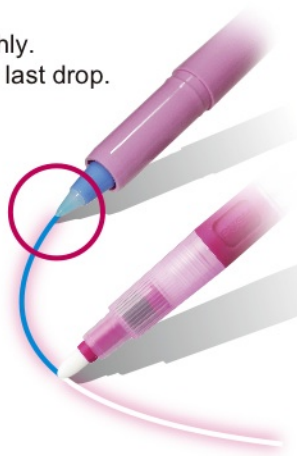


Fine point Ink color : Blue

### Ceramic Roller

Precision polished to roll smoothly.  
The ink flows evenly to the very last drop.

Special erasable ink system  
can adjust the ink lay down  
even.  
Stable and smooth writing  
feel continues to the end.



EN

### STYLA Fine Fabric Marker

The 0.8mm point is a ceramic rolling ball that glides smoothly and gives an even laydown of ink, without pressure so it does not snag or damage fine fabrics. Just a light touch is needed with this easy-flow ink which is pale blue then becomes a deeper color after a moment on the fabric.

Easily removed with water.

important: Do not iron the marks as they may set.

FR

### Le feutre STYLA pour tissus fragiles

Cette pointe de 0.8 mm est une bille de céramique qui produit un dépôt uniforme d'encre, sans pression pour ne pas avoir d'accroc ou abimer les tissus délicats. Une simple pression légère est nécessaire pour cette encre fluide bleu clair qui devient plus foncée après un moment sur le tissu. Il est facilement effaçable à l'eau.

Important: Ne pas repasser les traces car elles pourraient se fixer.

DE

### STYLA Fine fabric Marker

Die 0,8 mm feine, keramische Kugelspitze gleitet geschmeidig und gibt die Tinte gleichmäßig ohne Druck ab, so dass feine Stoffe nicht beschädigt werden. Nur eine sanfte Berührung ist notwendig bei dieser leichtfließenden Tinte, die erst blassblau ist, nach kurzer Zeit auf dem Stoff aber dunkler wird. Einfach mit Wasser zu entfernen. Wichtig: Die Markierungen nicht bügeln, da sie sich sonst festsetzen können.

ES

### MARCADOR PUNTA FINA STYLA

La punta de bola de cerámica de 0.8 mm distribuye la tinta de manera uniforme sobre la tela, sin necesidad de presionar, por lo que no daña los tejidos finos. A la hora de marcar, si se hace suavemente el color de la tinta será azul claro, y con el tiempo irá oscureciendo. Desaparece fácilmente con agua.

IMPORTANTE: No planche las marcas realizadas.

DK

### STYLA pen til tyndt stof

Spidsen på 0,8 mm er en keramisk rullende kugle, der giver et jævnt lag blæk uden at presse, så den hverken river eller beskadiger tynde stoffer.

Bare et let strøg er nødvendigt med denne letflydende blæk, som er lyseblå og derefter får en dybere farve efter et øjeblik på stoffet.

Fjernes let med vand.

Vigtigt: Undgå at stryge på markeringerne, da de kan sætte sig fast.

JP

### スティラ 水で消えるファインローラー

この0.8mmのセラミックローラーポイントは一定の細い線をなんの引っかかりも感じずにまた、布にダメージを与えずに軽いタッチでデザインを写すことができます。マーキングされたパールブルーの色は描いた後、即濃くなり、水で簡単に消えます。

重要：マーキングされた線にアイロンを当てないようにしてください。インクが定着してしまう可能性があります。

KR

### Air Erasable Fabric Pen (자연스럽게 사라지는 마커)

이 0.8mm의 세라믹 롤러 포인트는 일정한 가는 선을 그릴 수 있으며, 옷감에 손상을 주지 않고 가벼운 터치로 디자인 할 수 있습니다.

마킹 된 페일 블루의 색은 그리는 동시에 바로 진해지며 물로 간단하게 지울 수 있습니다.

중요 : 마킹 한 선에 다림질을 하지 말아

주십시오. 잉크가 눌러 붙을 가능성이 있습니다.

CH

### STYLA 缝纫用记号笔

此笔采用 0.8mm 陶瓷材质笔尖设计, 不需要按压笔体即可在布料上勾画 画出鲜明, 均匀的线条, 记号等。

所以它不会损伤布料。

所勾画的线条的颜色开始时是淡蓝色, 然后会 渐渐变深, 用水可简单地 进行清除操作。

注意: 不要用熨斗熨烫所画记号, 因为热度会使记号固定在布料上面。



AQUA Eraser

FAB50035



4 989783 070348



Liquid Eraser

FAB50026



4 989783 070270



ES

PINCEL BORRADOR DE EXTINCIÓN

La forma más suave para quitar las marcas de lápiz de las telas. Trabaja como un lápiz dispensador de agua, simplemente debe llenar el depósito de agua con una gota o dos gotas de detergente. La punta absorbe el líquido y al frota suavemente por encima de la marca que deseamos borrar como si fuera un pincel, ésta desaparece.

Ideal para las marcas que han quedado debajo de las puntadas.

Cuando la punta se descolora, simplemente reemplazarla por una nueva.

DK

AQUA viskelæder

Praktisk og præcis måde til forsigtigt at fjerne blyantsstreg. Det fungerer som en fyldepen, fyld blot beholderen med vand (en dråbe opvaskemiddel kan tilføjes, hvis ønsket). Den bløde, absorberende spids føres derefter hen over strengen og renser den af uden at beskadige stoffet. Ideel til fjernelse af ledestreger under rining.

Du skal blot udskifte spidsen, når den bliver misfarvet.

JP

アクアイレーザ

マーキングされた線を便利で正確に取る方法。これは万年筆のように後ろ軸に水を貯めることができます。(必要であれば Sewline の Liquid Eraser をいれてください。) 柔らかい吸収性のニブがマーキングされた布の上をこすることにより、マーキングの線を上にあげ、綺麗に取ることができます。

マーキングされた線を消す理想的な方法。

汚れたペン先は簡単に取り替えることができます。

KR

AQUA Eraser

마킹한 선을 편리하고 정확하게 지울 수 있는 방법으로 Aqua Eraser 는 만년필처럼 뒤쪽 축에 물을 담아 사용합니다. (필요하면 Sewline Liquid Eraser 을 넣어 주십시오.)

부드러운 흡수성의 Nib 이 마킹 된 옷감 위의 마킹 선을 비벼 깨끗하게 지웁니다. 마킹 한 선을 지우는 이상적인 방법.

지저분해진 Nib 은 리필로 간단하게 교체 할 수 있습니다.

CH

AQUA 液体消色笔

可以方便, 准确地使用笔勾画出的图案记号等渐渐地消失。它就象钢笔一样, 只要充满水, (或者加入 1 滴 Sewline 专用洗涤剂) 然后把浸满水的软笔尖轻轻涂在需要擦掉的部位, 此部位不会产生擦伤痕迹, 并且会很自然地消失。此笔适用于清除掉画在针脚下面的参考线等。

笔尖变色后, 可以简单地更换。

EN

AQUA Eraser

Convenient and accurate way to gently lift of pencil markings. It works like a fountain pen, simply fill the barrel chamber with water ( with a drop of detergent added if wanted) The soft absorbent point is then guided over the mark lifting it cleanly without abrasing the fabric. Ideal for removing guide lines under stitching. Simply replace the fabric point when it becomes discoloured.

FR

La gomme AQUA

Un moyen pratique et précis pour retirer en douceur les marques de crayon. Cela fonctionne comme un stylo plume, il suffit juste de remplir la réserve d'eau (avec une goutte de détergent si nécessaire) La pointe absorbante souple est alors guidée sur la trace la nettoyant en douceur sans abraser le tissu. Idéal pour enlever les lignes de bâti sous les coutures. Il suffit de remplacer la pointe quand elle se décolore.

DE

AQUA Eraser

Die praktische und genaue Art Markierungen schonend zu entfernen. Es funktioniert wie ein Füller, einfach die Kammer mit Wasser (und, falls gewünscht, mit einem Tropfen Waschmittel) auffüllen. Die weiche, aufsaugende Spitze über die Markierung führen, die, ohne den Stoff zu beschädigen, entfernt wird. Ideal um Markierungen unter Stichen zu entfernen. Einfach die Stiftspitze austauschen, wenn sie sich verfärbt.

# QUICK THRU: NEEDLE THREADER (No.9~12)

Sewline



FAB50028



4 989783 070256

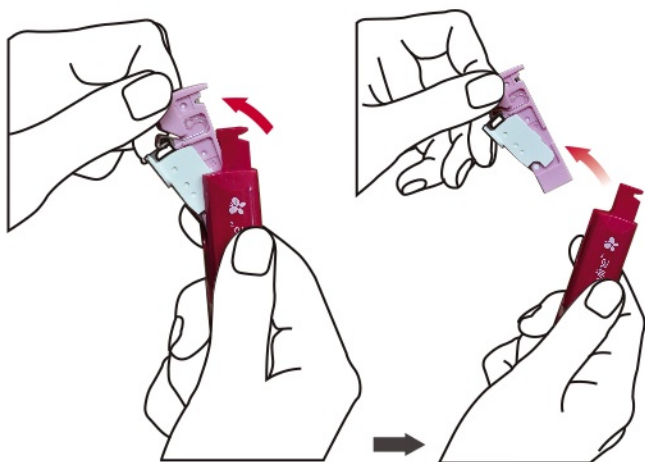


Cartridge

FAB50029



4 989783 070287



EN

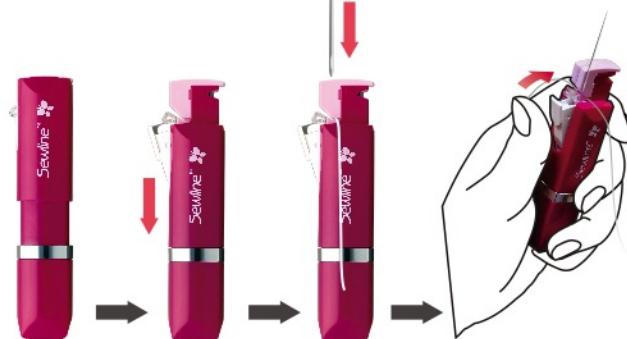
QUICK-THRU Needle Threader

Makes it quick and easy to thread needle sizes 9 to 12.  
Slide the compact case open to reveal a clever mechanism.  
The needle is inserted in a guide slot but needs to have the eye aligned with the threader pin. Gently press the threader pin lever and if resistance is felt - stop!  
This means the needle needs to be rotated to put the eye in the open position. Test again.  
When correctly aligned the threading pin will pass through the needle eye.

Test again.

Then, lay the thread over the V groove and press the lever to have the guide pin take the thread through the eye.  
Simply withdraw the threaded needle.

**IMPORTANT:** if threader pin is forced down without ensuring the needle eye is aligned, it could cause pin to break. Replacement threader cartridge is available.



FR

L'enfileur rapide QUICK-THRU

Il facilite l'enfilage des aiguilles de taille 9 à 12.

Faire glisser le boîtier compact pour faire apparaître le mécanisme ingénieux.

L'aiguille est insérée dans une rainure de guidage avec le chas doit être dirigée vers la pointe de l'enfileur. Appuyer doucement la broche du levier et à la moindre résistance - stop ! Cela signifie que l'aiguille doit être tournée sur elle-même. Essayer encore.

Si la broche du levier est en bonne position, elle passera au travers du chas. Essayer encore.

Puis poser le fil sur la rainure en V et pousser le levier pour que la broche passe le fil au travers du chas. Il suffit alors de retirer l'aiguille enfilée.

**IMPORTANT:** Si la broche est appuyée alors que le chas n'est pas en position ouverte, La broche va casser. Des cartouches de rechange pour l'enfileur sont disponibles.

DE

QUICK-THRU Needle Threader

Macht es einfach, Nadeln der Stärken 9 - 12 einzufädeln.

Das Gehäuse aufschieben, um den cleveren Mechanismus erscheinen zu lassen.

Die Nadel wird in das Führungsloch gesteckt, wobei das Nadelöhr zum Einfädler hin geöffnet sein muss. Den Einfädler-Knopf vorsichtig drücken und stoppen, wenn Sie einen Widerstand spüren! Das heißt, dass die Nadel gedreht werden muss, um das Nadelöhr in eine offene Position zu bringen.

Versuchen Sie es nochmals. Wenn richtig platziert, gleitet der Einfädler durch das Nadelöhr. Versuchen Sie es nochmals.

Legen Sie dann ein Stück Faden in die V-Kerbe des Einfädler-Einsatzes und drücken Sie den Einfädler-Knopf, um den Faden durch die Nadel zu ziehen. Entnehmen Sie einfach die jetzt eingefädelte Nadel. Wichtig: Wenn der Einfädler gewaltsam nach unten gedrückt wird, ohne sicherzustellen, dass das Nadelöhr offen ist, kann die Nadel abbrechen.

Austauscheisätze für den Einfädler sind erhältlich.



# QUICK THRU: NEEDLE THREADER (No.9~12)

Sewline

## ES RÁPIDO ENHEBRADOR DE AGUJAS

Facilita el enhebrado de agujas del tamaño 9 a 12 especiales acolchado.

Deslice hacia abajo la parte superior para abrir el enhebrador. Inserte la aguja con el ojo hacia dentro en el orificio de la guía.

Presione suavemente la palanca del enhebrador, pero si nota resistencia, ¡deténgase! Esto significa que el ojo de la aguja no está alineado para permitir que el pin insertador realice su tarea. Corrija la posición y vuelva a intentarlo. Coloque el hilo en la ranura en V y presione suavemente la palanca del enhebrador de nuevo para guiar el hilo a través de la aguja.

Finalmente, basta con retirar la aguja enhebrada. El enhebrador posee una cámara de almacenamiento de agujas y una base magnética para recoger las agujas.

IMPORTANTE: Si presiona el pin insertador sin garantizar que el ojo de la aguja esté alineado, puede romperlo. En ese caso, sustituya el cartucho interior del enhebrador.

## DK QUICK-THRU nåletræder

Gør det hurtigt og nemt at tråde nåle fra størrelse 9 til 12. Træk den kompakte æske ud for at se den smarte mekanisme. Nålen indsættes i styrespalten, men nåleøjet skal være i åben stilling for nåletræderen.

Tryk forsigtigt udløseren til nåletræderen.

Hvis der mærkes modstand, skal der stoppes!

Dette betyder, at nålen skal drejes for at bringe nåleøjet i den åbne stilling.

Prøv igen! Når den er justeret korrekt, vil nåletræderen passere gennem nåleøjet. Prøv igen!

Derefter lægges tråden tværs over V-fordybningen og der trykkes på udløseren for at få nåletræderen til at føre tråden gennem nåleøjet. Derefter trækkes den trådede nål tilbage.

VIGTIGT: Hvis nåletræderen tvinges ned uden at sikre at nåleøjet er åbent, kan det forårsage, at nåletræderen knækker. Der kan købes ekstra nåletræder-patron til udskiftning.

## JP QUICK-THRU 糸通し器

サイズ 9 番から 12 番の針をすばやく、簡単に糸を通す器具。上部のケースをスライドして、この優れたメカニズム本体を出します。

針の穴を下に向けて針の穴が正面に来るように上部の穴に入れます。

優しく、押しピンをおしてください。

もし、少しでも抵抗を感じたら、ストップ!

これは針穴が正面に向いていないということなので針を回して、穴を正面向かせてください。

ゆっくりと優しく押しピンを押しますと、糸はそっと針穴に通って行きます。

この糸通し器は下部のキャップを取りますとそこに収納場所があり、底部にはマグネットがあり、針をピックアップしやすくなっています。

## KR Quick-Thru 실 끼우기

사이즈 9 번부터 12 번의 바늘에 빠르고 간단하게 실을 끼울 수 있는 기구로 상부의 케이스를 슬라이드 하면 메커니즘이 나옵니다.

바늘 구멍을 아래로 향하게 한 후 바늘구멍이 정면으로 오도록 상부의 구멍에 넣습니다. 누름 핀을 천천히 누릅니다.

만약 조금이라도 잘 눌러지지 않는 느낌이 들면 스톱!

바늘 구멍 위치가 정면으로 제대로 들어가지 않았을 경우 이러한 현상이 일어납니다.

바늘 구멍 위치를 정확하게 다시 넣어 주십시오.

천천히 누름 핀을 누르면 실이 바늘 구멍 안으로 들어갑니다.

이 실 끼우기 하부에 있는 캡을 열면 수납공간이 있으며 마그넷이 부착되어 있어 바늘을 픽업하기에 편리합니다.

## CH 快速穿针引线器

可快速简单地对 9~12 号针进行引线操作。拉下上部盒体，引线器的核心部分会显示出来，把针插入导槽里面，注意使针眼面对导槽插入部，然后轻轻按下控制杆，来确认针是否处在正常位置，如果感觉有阻力，证明针没有处在正常位置，一定要取出针，进行再次操作。如果控制杆很顺利地按下，证明针已处于正确位置，接下来把线放入「v」字形缺口部位，按下控制杆，使线通过针眼。然后拔除针即可。

注意：如果针没有处于正确位置，而强行按下控制杆，引线器会被损坏。

内部的引线部位的零件，如果被损坏，可以更换。

Sewline™



# SURE GUIDE: NEEDLE THREADER (No.9~12)

Sewline



FAB50036



## Needle Assort Set

### EN | SURE-GUIDE Needle Threader FN Model

For easy threading of **needle sizes 9 to 12**. The case slides open to show the threader mechanism. Insert the needle in its guide slot as far as it will go, ensuring that the eye is facing to the top. The thread is then laid across the V groove and the threading lever lightly pressed for the threading pin to guide the thread through the needle eye. If the needle eye is not aligned with the pin and thread, the SURE-GUIDE lever will not move and resist further pressure. The needle then needs to be realigned to the correct position before it can be threaded. The Threader has a needle storage chamber and a magnetic base to pick-up needles.

SEE THE VIDEO DEMONSTRATION on  
[www.sewline-products.com](http://www.sewline-products.com)

### FR | L'enfileur rapide SURE GUIDE

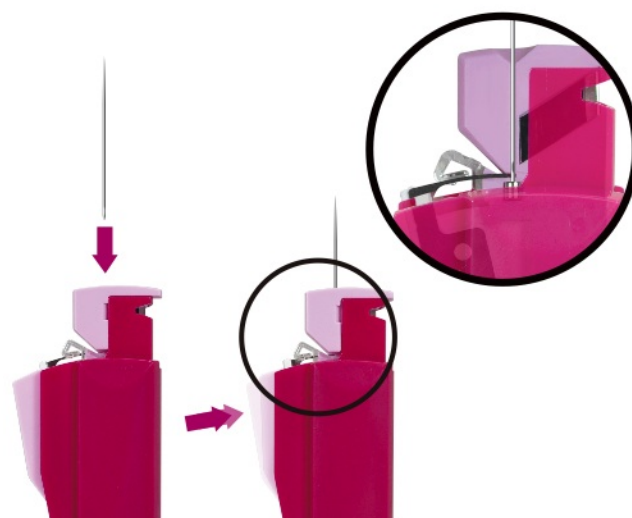
Il enfile avec aisance des aiguilles de taille 9 à 12. Le compartiment s'ouvre pour révéler le mécanisme de l'enfileur. Insérer l'aiguille dans la rainure aussi loin que possible, en s'assurant que le chas soit orienté vers le haut. Le fil est alors positionné dans la rainure en V et le levier enfileur appuyé délicatement pour que la broche guide le fil à travers le chas.

Si le chas de l'aiguille n'est pas dans la bonne position pour la broche et le fil, le levier SURE-GUIDE ne bougera pas et résistera à une pression éventuelle.

L'aiguille doit alors être réalignée dans la position exacte d'être enfilée.

L'enfileur a un compartiment pour les aiguilles et un aimant pour les ramasser.

Voir la VIDEO DE DEMONSTRATION  
[www.sewline-products.com](http://www.sewline-products.com)



### DE | SURE-GUIDE Needle Threader FN Model

Zum einfachen Einfädeln von Nadeln der Stärke 9 bis 12. Das Gehäuse öffnet sich um den Einfädelmechanismus erscheinen zu lassen. Die Nadel so tief wie möglich in das Führungsloch einsetzen und sicherstellen, dass das Nadelöhr nach oben zeigt.

Den Faden dann in die V-Kerbe legen und den Einfädler-Knopf leicht drücken, damit der Einfädler den Faden durch das Nadelöhr führen kann.

Wenn das Nadelöhr nicht zur Einfädler-Nadel und dem Faden hin geöffnet ist, lässt sich der SURE-GUIDE nicht bewegen und hält weiterem Druck stand. Die Nadel muss dann in die korrekte Position gebracht werden, bevor sie eingefädelt werden kann.

Der Einfädler hat ein Nadelfach und eine magnetische Basis, um Nadeln aufzusammeln.

Schauen Sie sich auch die Demonstration auf Video an:  
[www.sewline-products.com](http://www.sewline-products.com)

### ES | ENHEBRADOR DE AGUJAS MODELO FN

Facilita el enhebrado de agujas del tamaño 9 a 12. Deslice hacia abajo la parte superior para abrir el enhebrador.

Inserte la aguja con el ojo hacia dentro en el orificio de la guía. Coloque el hilo en la ranura en V y presione suavemente la palanca del enhebrador para guiar el hilo a través de la aguja.

Si el ojo de la aguja no está bien situado, el pin insertador no se moverá. Debe corregir la posición de la aguja y volver a intentarlo. Finalmente, basta con retirar la aguja enhebrada.

El enhebrador posee un depósito de almacenamiento de agujas y una base magnética para recoger las agujas.

VISUALICE LOS VIDEOS DE DEMOSTRACIÓN en:  
[www.sewline-products.com](http://www.sewline-products.com)



# SURE GUIDE: NEEDLE THREADER (No.9~12)

Sewline



DK

SURE-GUIDE nåletræder FN Model

For let trådning af nålestørrelser 9 til 12.

Træk æsken ud for at se trådningsmekanismen.

Indsæt nålen i styrespalten så langt ind, som den kan komme, og sørg for, at nåleøjet vender opad.

Tråden lægges derefter på tværs over V-fordybningen, og der trykkes let på udløseren, for at nåletræderen kan føre tråden gennem nåleøjet.

Hvis nåleøjet ikke er åbent for nåletræderen og tråden, vil SURE-GUIDE udløseren ikke bevæge sig og modstå yderligere pres. Nålen skal derefter justeres til rette stilling, før den kan trådes. Nåletræderen har et opbevaringsrum til nåle og en magnetisk bund til at fastholde nålene.

SE VIDEODEMONSTRATION på  
[www.sewline-products.com](http://www.sewline-products.com)

JP

SURE-GUIDE 糸通し (細い針用)

針のサイズ9番から12番の糸通し器。

上部のケースをスライドさせ、糸通し器のメカニズムを出します。針を上部の穴に針穴を下向きに入れます。

必ず、針穴が正面に向くようにいれてください。

そして、糸はV字溝に沿って通し、押しピンをゆっくり優しく押します。糸はそっと針穴に通って行きます。

もし、押しピンに対して、針穴が正面向いていない場合はSUREGUIDEのオリジナルの中のピンは動かず、さらに押そうとしても抵抗してピンが折れたりしません。

その場合は針を回して正しい位置に(針穴が正面を向くように)に直してください。そうすれば糸は針穴を通った状態で出てきます。この糸通し器は下部のキャップをとりますとそこに収納場所があり、底部にはマグネットがあり、針をピックアップしやすくなっています。

下記のWEB SITE にあるDVDのデモンストレーションを参照願います。  
[www.sewline-products.com](http://www.sewline-products.com)

KR

SURE-GUIDE 실 끼우기(사이즈 9~12 호)

바늘사이즈 9 번에서 12 번의 실 끼우기. 상부의 케이스를 슬라이드 하면 실 끼우기의 메커니즘이 나옵니다.

바늘을 상부의 구멍에 바늘 구멍을 아래 쪽으로 넣습니다. 반드시 바늘 구멍이 정면으로 향하도록 넣어 주십시오.

실을 V 자 도랑에 넣은 후 누름 핀을 천천히 누르면 실이 바늘 구멍으로 들어갑니다. 누름 핀이 바늘 구멍의 정면으로 올바르게 들어가 있지 않으면 SUREGUIDE 의 오리지널 안의 핀은 움직이지 않으며 더 누르려고 해도 눌러지지 않아 핀이 부러지거나 하는 일은 없습니다.

이러한 경우 바늘을 올바른 위치(바늘 구멍이 정면을 향하도록)로 다시 넣어 주세요. 실 끼우기 하부에 있는 캡을 열면 수납공간이 있으며, 마그넷이 부착되어 있어 바늘을 픽업하기에 편리합니다.

하기의 WEBSITE 에 있는 DVD 을 참조 해 주십시오.

[www.sewline-products.com](http://www.sewline-products.com)

CH

快速穿针引线器 - FN 型

适用于对 9~12 号针进行引线操作。拉下上部盒体，引线器的核心部分会显示出来，把针插入导槽里面注意使针眼面对导槽插入部，接下来把线放入「V」字形缺口部位，按下控制杆，使线通过针眼。

如果针眼不是面向导槽，此引线器不会产生任何反映，所以一定要确认针眼的位置之后，再按下控制杆。

本品同时具有收藏针的空间。确认针眼的位置之后，再按下控制杆。另外，在尾部配有一片磁铁，可帮助拾起不易驾驭的针。

操作方法等详情请查询

[www.sewline-products.com](http://www.sewline-products.com)



# SURE GUIDE LN (Needle THREADER) (No.4~8)

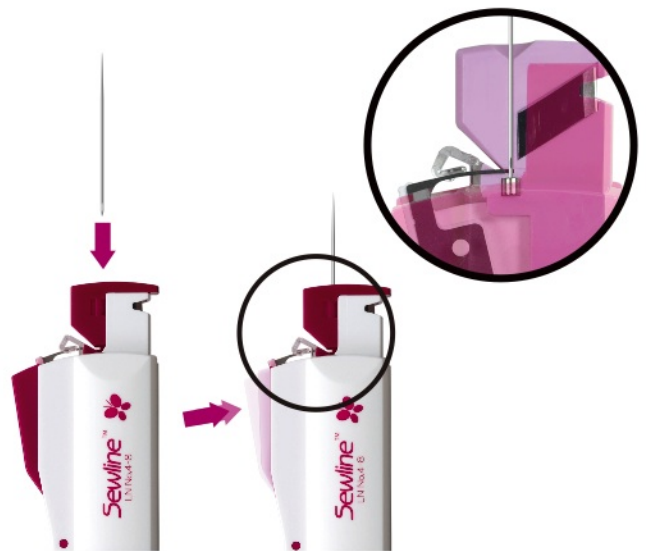
Sewline



FAB50044



Needle Assort Set



## EN | SURE-GUIDE Needle Threader LN Model

Only for threading **needle sizes 4-8**. The compact case opens to reveal the threader mechanism. There is a guide slot to insert the needle. Ensure the needle eye is facing to the top. The thread is then laid across the V groove and the threading lever lightly pressed for the threading pin to guide the thread through the needle eye.

If the needle eye is not aligned with the pin and thread, the SURE-GUIDE lever will not move, resisting further pushing. Stop. The needle needs to be realigned to the correct position before it can be threaded. Do that. Press the lever and the threading is done for you. Re-position. Simply withdraw the now threaded needle.

The SURE-GUIDE has a needle storage chamber and a magnetic base to pick-up needles.

## FR | Le modèle LN enfileur d'aiguilles SURE GUIDE

Uniquement pour enfiler les aiguilles de taille 4 à 8. Le compartiment s'ouvre pour révéler le mécanisme de l'enfileur. Il y a une rainure pour insérer l'aiguille. S'assurer que le chas de l'aiguille soit dirigée vers le haut. Le fil est alors positionné dans la rainure en V et le levier enfileur appuyé délicatement pour que la broche guide le fil à travers le chas.

Si le chas de l'aiguille n'est pas dans la bonne position pour la broche et le fil, le levier SURE-GUIDE ne bougera pas et résistera à une pression supplémentaire. Stop. L'aiguille doit être réalignée dans la bonne position avant d'être enfilée. Cela est nécessaire. Appuyer sur le levier et l'enfilage se fait pour vous. Retirer l'aiguille.

Le SURE-GUIDE a un compartiment pour les aiguilles et un aimant pour les ramasser.

## DE | SURE-GUIDE Needle Threader LN Model

Nur zum Einfädeln von Nadeln der Stärke 4-8. Das kompakte Gehäuse öffnet sich und zum Vorschein kommt der Einfädler-Mechanismus. Es gibt ein Führungsloch, in das die Nadel eingesetzt wird. Stellen Sie sicher, dass das Nadelöhr nach oben zeigt. Den Faden dann in die V-Kerbe legen und den Einfädler-Knopf leicht drücken, damit der Einfädler den Faden durch das Nadelöhr führen kann. Wenn das Nadelöhr nicht zur Einfädler-Nadel und dem Faden hin geöffnet ist, lässt sich der SURE-GUIDE nicht bewegen und hält weiterem Druck stand. Stopp. Die Nadel muss dann in die korrekte Position gebracht werden, bevor sie eingefädelt werden kann.

Dann den Knopf drücken und es wird für Sie eingefädelt. Entnehmen Sie einfach die jetzt eingefädelte Nadel. Der Einfädler hat ein Nadelfach und eine magnetische Basis, um Nadeln aufzusammeln.

## ES | ENHEBRADOR DE AGUJAS MODELO LN

Facilita el enhebrado sólo de agujas del tamaño 4 a 8.

Deslice hacia abajo la parte superior para abrir el enhebrador. Inserte la aguja con el ojo hacia dentro en el orificio de la guía. Coloque el hilo en la ranura en V y presione suavemente la palanca del enhebrador para guiar el hilo a través de la aguja.

Si el ojo de la aguja no está bien situado, el pin insertador no se moverá. Debe corregir la posición de la aguja y volver a intentarlo. Finalmente, basta con retirar la aguja enhebrada. El enhebrador posee un depósito de almacenamiento de agujas y una base magnética para recoger las agujas.



# SURE GUIDE LN (Needle THREADER) (No.4~8)

Sewline

DK

SURE-GUIDE nåletræder LN Model

Kun til trådning af **nålestørrelser 4-8**. Træk den kompakte æske ud for at se trådningsmekanismen. Der er en styrespalte, hvor nålen kan indsættes. Sørg for at nåleøjet vender opad. Tråden lægges derefter på tværs over V-fordybningen, og der trykkes let på udløseren, for at nåletræderen kan føre tråden gennem nåleøjet.

Hvis nåleøjet ikke er åbent for nåletræderen og tråden, vil SURE-GUIDE udløseren ikke bevæge sig og modstå yderligere pres. Stop! Nålen skal justeres til rette stilling, før den kan trådes.

Udfør dette. Tryk på udløseren og trådningen udføres for dig. Træk nålen tilbage.

SURE-GUIDE nåletræderen har et opbevaringsrum til nåle og en magnetisk bund til at fastholde nålene.

KR

SURE-GUIDE 실 끼우기(사이즈 4~8 호)

상부의 케이스를 슬라이드 하면 실 끼우기의 메커니즘이 나옵니다. 바늘을 상부구멍의 바늘 구멍을 아래쪽으로 넣습니다. 반드시 바늘 구멍이 정면으로 향하도록 넣어 주십시오. V 자 도랑에 놓은 후 누름 핀을 천천히 누르면 실이 바늘 구멍으로 들어갑니다. 누름 핀은 바늘 구멍이 정면으로 올바르게 들어가 있지 않으면 SUREGUIDE 의 오리지널 안의 핀은 움직이지 않으며 더 누르려고 해도 눌러지지 않아 핀이 부러지거나 하는 일은 없습니다.

이러한 경우에는 바늘을 올바른 위치(바늘 구멍이 정면을 향하도록)로 다시 넣어 주세요. 이 실 끼우기 하부에 있는 캡을 열면 수납공간이 있으며, 마그넷이 부착되어 있어 바늘을 픽업하기에 편리합니다.

JP

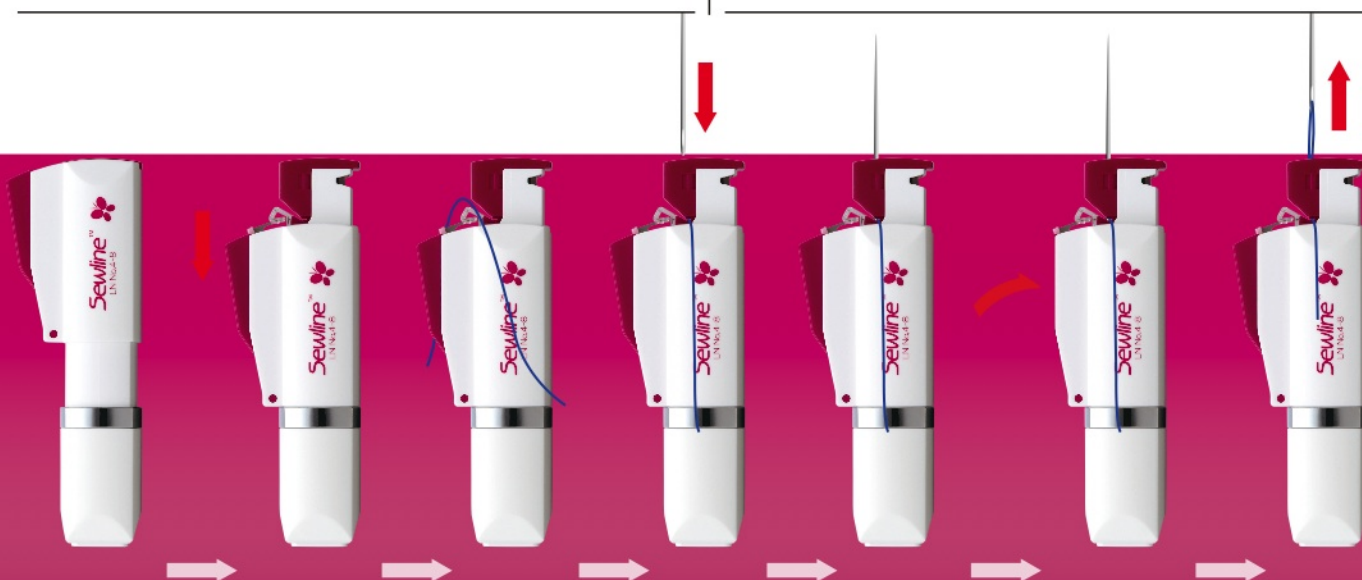
SURE-GUIDE 糸通し器 (太針用サイズ4-8)

上部のケースをスライドさせ、糸通し器のメカニズムを出します。針を上部の穴に針穴を下向きに入れます。必ず、針穴が正面に向くように入れてください。そして、糸はV字溝に沿って入れて、押しピンをゆっくりと優しく押します。糸はそっと針穴に通って行きます。もし、押しピンに対して、針穴が正面に向いていない場合はSUREGUIDEのオリジナルの中のピンは動かず、さらに押そうとしても抵抗してピンが折れたりしません。その場合は針を回して正しい位置(針穴が正面を向くように)に直してください。そうすれば糸は針穴を通った状態で出てきます。この糸通し器は下部のキャップを取りますとそこに収納場所があり、底部にはマグネットがあり、針をピックアップしやすくなっています。

CH

快速穿针引线器 - LN 型

适用于对 4~8 号针进行引线操作。拉下上部箱体，引线器的核心部分会显示出来，上部有一个放针的导槽，插入针时，一定要确认针眼是面向上部，然后把针放入「v」字形缺口部位，轻轻按下控制杆，使线通过针眼。如果针眼没有面向上部，即使按控制杆，也不会有任何反映。这种情况下一定要停止操作，重新调整针眼的位置后，再继续操作。最后取出针，您会看到线会被确实实地套在针眼上。本品 同样具有收藏针的空间。另外，在尾部配有一片磁铁，可帮助拾起不易驾驭的针。



# STAYER Permanent Marker

## Sewline



FAB50045



4 989783 070430



FAB50051



4 989783 070508



Fine Point 0.5mm

EN

STAYER Permanent Ink Marker

This 0.5mm fibre point marker will give a fine black brown line on surfaces such as stencils, plastics and sleek, shiny fabrics. The permanent ink dries almost instantly with a sharp line and will not smear.

Ideal for signatures on projects, names on labels and plastics such as template plastic. Many uses for this waterproof, low-odour, Xylene-free ink.

FR

STAYER le feutre à encre indélébile.

Ce feutre à pointe en fibre de 0.5mm donnera une fine ligne noire sur des surfaces telles que les pochoirs, le plastique et les tissus élégants et brillants. L'encre indélébile sèche quasi instantanément produisant une ligne nette et sans bavures. Idéal pour des signatures de projets, des noms sur des étiquettes et des supports brillants. De multiples utilisations pour ce feutre é tanche, inodore et sans xylène.

DE

STAYER Permanent Ink Marker

Dieser 0.5mm Faser-Stift zeichnet eine feine, schwarze Linie auf Oberflächen wie Schablonen, Plastik und glänzende Stoffe. Die permanente Tinte trocknet fast augenblicklich mit einer scharfen Linie und verschmiert nicht. Ideal für Unterschriften auf Arbeiten, Namen auf Schildern und Plastik. Viele Verwendungsmöglichkeiten für diesen wasserfesten, geruchsarmen, Xylene freien Tintenstift.

ES

MARCADOR PERMANENTE STAYER

Este marcador permanente con punta de fibra de 0.5 mm realiza líneas negras muy finas en superficies tales como plantillas, plásticos y telas lisas y brillantes. La tinta permanente se seca casi de manera instantánea y no mancha. Es ideal para firmar los proyectos, y nombrar las etiquetas y los envases brillantes. Múltiples utilidades para este marcador a prueba de agua y prácticamente inoloro.

DK

STAYER Permanent pen med fast blæk

Denne pen med en 0,5 mm fiberspids giver en tynd sort streg på overflader såsom skabeloner, plast og glatte, skinnende stoffer. Den faste blæk tørrer næsten øjeblikkeligt med en skarp linje og tværer ikke ud. Ideel til underskrifter på projekter, navne på etiketter og skinnende beholdere. Mange anvendelsesmuligheder for denne vandfaste, svagt lugtende, Xylen-fri blækpen.

JP

STAYER パーマネントインクマーカー

この0.5ポイントの細いマーカーは消えないマーカーです。このマーカーはステンシルなどのプラスチックの表面にも描け、マット調の表面にもツルツルとした表面にも問題なく描けます。また、即時に乾きますのでインクを引っ張って汚したり、滲んだりすることがありません。作品にお名前、サインをするのに最適なマーカーです。いろんな目的に使える便利なマーカー。耐水性に優れて、匂いが少なく、キシレンが入っていませんので安心してお使いいただけます。

KR

STAYER Permanent Ink Marker

이 0.5 포인트의 가는 마커는 사라지지 않는 마커입니다. 이 마커는 스텐실(Stencil)등의 플라스틱의 표면에도 사용가능하며, 매트와 같은 표면과 반들반들한 표면에도 사용 가능합니다. 또 건조가 빨라 즉시 마르기 때문에 잉크가 번지거나 하는 일이 없습니다. 작품에 이름과 싸인을 하는데 최적의 마커입니다. 여러 목적으로 사용할 수 있는 편리한 마커로 내수성이 뛰어나고 냄새가 적으며 크실렌(xylem)이 들어가 있지 않아 안심하게 사용할 수 있습니다.

CH

STAYER 耐久性记号笔

本品笔尖直径为 0.5 mm，具有良好的耐久性。可以在不锈钢，塑料，轻薄光滑，凹凸不平等各种材质表面上勾画出鲜明的黑色线条。墨汁具有速干，防水，无异味，无有害成份的特点，非常适合在物体上作记号，签名等。



# Gift Box Sewline



Size 225mm x 115mm x 39 mm

FAB50043



4 989783 070423

EN

SEW TIDY GIFT CASE

Attractive looking storage case of strong, durable material to neatly keep those, Sewline markers, threaders, glue pen and other sewing items.

Size is 225 x 115 x 39 mm.

FR

LE COFFRET A COUTURE ELEGANT A OFFRIR

C'est un ravissant coffret solide et durable qui permet de ranger les feutres, enfileurs, stylo à colle Sewline et autres produits de couture.

Sa taille 225 x 115 x 39 mm

DE

SEW TIDY GIFT CASE

Eine ansprechende Aufbewahrungskiste aus starkem, beständigem Material, um alle Sewline Stifte, Einfädler, Klebestifte und andere Nähutensilien ordentlich aufzubewahren.

Größe 225 x 115 x 39 mm.

ES

CAJA DE REGALO

Bonita caja de almacenamiento muy resistente, útil para mantener ordenados los marcadores, enhebradores y pegamentos de Sewline, y otros artículos de costura.

Ei tamaño es de 225 x 115 x 39 mm.

DK

GAVEÆSKE til sytilbehør

Pæn opbevaringsæske af stærkt, holdbart materiale til opbevaring af alle Sewline-produkterne; penne, nåletrædere, limpen og andre syartikler.

Størrelsen er 225 x 115 x 39 mm.

JP

Sewline オリジナル小物入れボックス

強くて可愛いオリジナル小物入れボックス。Sewlineのマーカ―や糸通し器、グルーペンなど、その他のアイテムをしまっておくのに便利なマグネット付きボックス。

サイズ：225 x 115 x 39mm

KR

Sewline 오리지널 소품보관박스

튼튼하고 귀여운 오리지널 소품보관박스.

Sewline 의 마커펜이나 실 끼우기, 풀 등 소품을 넣어 보관하는데 편리한 마그넷 박스.

사이즈 : 225x115x39mm

CH

缝纫用品礼盒

本品采用耐久材料精心制造，外表美观，方便使用。Sewline 系列产品，例如记号笔，引线器，胶笔等，均可很漂亮地摆放 在里面。

规格：225 x 115 x 39 mm

# Tailors Pencil

## Sewline

EN

Fabric Pencil for Sewing

A modern mechanical pencil, just click to advance the 1.3mm lead - twice the thickness of standard fine leads. Clearly seen lines in white, blue or pink. So much sharper and cleaner than chalks. No gritty or powdery residue. Erase easily with water or a polymer eraser. The rubberised barrel is comfortable to hold and enables a clear view of what is to be marked. This disposable pencil gives a substantial length of line while saving the trouble of stopping to sharpen.

FR

LE CRYON A TISSUE MECANIQUE

Il est pratique et résistant de 1.3mm- à base de cire. Des mines-speciales. Pas besoin de taile crayon. Un simple clic fait avancer la mine pour des ébauches fines et nettes sur tissu (coton ou metise.) Les traits sont faciles à enlever avec l'effaceur-Sewline ou à éponger avec un linge humide. Couleurs: Blanc / Rose / Blue

DE

Fabric Pencil for Sewing

Ein moderner, mechanischer Stift, einfach nur drücken und die 1,3 mm dicke Mine erscheint - doppelt so dick wie feine Standardminen. Deutliche Linien in Weiß, Blau und Pink. So viel schärfer und sauberer als Kreide. Ohne sandige und staubige Rückstände. Problemlos mit Wasser oder einem Kunststoffradierer zu entfernen. Das gummierte Gehäuse ist angenehm zu halten und ermöglicht eine klare Sicht des zu Markierenden. Der Einwegstift ist sehr ergiebig und erspart lästige Pausen durch Anspitzen.

ES

LAPIZ MARCADOR DE COSTURA

Moderno lápiz mecánico con avance de un solo clic. Mina de 1.3mm, un poco más gruesa que las minas finas. Líneas claras en blanco, azul o rosa. No precisa afilado con sacauntas, es más limpio y preciso que las tizas convencionales y no deja residuos. Las marcas pueden ser eliminadas con el polímero borradorde Sewline o con agua. El soporte del lápiz mecánico es confortable y permite una clara visibilidad en el marcado. El avance de la mina ofrece una longitud suficiente para marcar líneas y evita el tener que parar a afilar.



FAB50046



FAB50047



FAB50048



DK

Stofblyant til syning

Særlige 1,3 mm stifter med voksbund, som er praktiske for markering på stoffet. Markeringerne kan viskes ud med et Sewline viskelæder. Ingen blyantsspidsning og snavsede træspåner, blot et enkelt klik skubber den 1,3 mm stift frem. Farver: Hvid, pink og blå.

JP

ソーイング用ファブリックペンシル

特別な処方で作られたワックスベースの 1.3mm 芯は布にマーキングをするのにとっても便利。このマーキングされた線は SEWLINE のファブリック消しゴムでも消すことができますし、水洗いでも消すことができます。鉛筆のように削る必要もありません。ただ、後端をノックするだけで 1.3mm 芯が先端チップに送り出されてきます。色：白 / 桃 / 青

KR

Fabric Pencil for Sewing

특별한 처방으로 만들어진 왁스 베이스의 1.3mm 심은 옷감에 마킹하는데 매우 편리. 이 마킹 된 선은 Sewline 의 패브릭 지우개 또는 물로 지울 수 있습니다. 연필처럼 깎을 필요 없이 후단을 노크하면 심이 나옵니다. 색 : White, Pink, Blue

CH

缝纫专用笔

采用 1.3mm 蜡质铅芯设计, 非常方便在布料上面勾画涂写。并且用 Sewline 橡皮笔可以进行清除作业。不需削笔刀, 不会产生笔碎末。只需轻按笔尾, 铅就会出来。操作非常简单。有白, 粉红, 蓝三种颜色可供选择。



# STAIN MAID

Sewline



FAB50042



EN

Stain Maid

Orange oil and natural stain cleaning ingredients in a crayon form, easily applied with the pen-like applicator. Just spot on thickly to cover the actual stain, gently agitate the stain spot, leave for a few minutes, and then dab off with water or rinse. Proven to dissolve and help effectively lift oil based stains such as food, coffee, tea, sauces, blood, lipstick. No chemical solvents so safe for most fabrics.

FR

Stain Maid

De l'essence d'orange et des ingrédients naturels pour nettoyer les taches.  
Sous la forme d'un crayon, facile à appliquer grâce à l'applicateur.  
Marquer simplement d'une couche épaisse pour couvrir la tache, frotter doucement la tache, laisser agir quelques minutes, et ensuite éponger à l'eau ou rincer. Testé pour dissoudre et aider efficacement à enlever des taches grasses comme la nourriture, le café, le thé, les sauces, le sang et le rouge à lèvres. Ne contient pas de produits chimiques donc sûr pour la plupart des tissus.

DE

Stain Maid

Orangenöl und natürlich fleckenlösende Inhaltsstoffe in Stifform, einfach aufzutragen mit dem stifähnlichen Applikator.  
Einfach dick auf die Verschmutzung auftragen, sanft einreiben, ein paar Minuten einwirken lassen, und dann mit Wasser abtupfen oder ausspülen.  
Löst und entfernt nachweislich ölige Flecken wie Essen, Kaffee, Tee, Soßen, Blut, Lippenstift. Keine chemischen Lösungsmittel, sicher anzuwenden auf den meisten Stoffen.

ES

BARRA QUITAMACHAS

Aceite de naranja e ingredientes naturales en formato de barra, fácil de aplicar .  
Solamente pasando la barra por encima de la mancha, dejando una capa gruesa, frotando suavemente y dejando actuar unos minutos.  
Una vez la mancha está impregnada, enjuagarla con agua. Disuelve y quita manchas con base de aceite, como la comida, el café, el té, las salsas, la sangre o el pintalabios. No contiene disolventes químicos que puedan dañar la tela.

DK

Pletfjerner

Pletfjerner lavet af appelsin og naturlige ingredienser, som let påføres med pennen.  
Smør et tykt lag på selve pletten og arbejd det ind. Lad det virke i nogle minutter og tør af med en fugtig klud eller skyl efter. Opløser effektivt de fleste oliebaseerede pletter som mad, kaffe, the, læbestift o.lign.

JP

ステインメイド

オレンジオイルと天然の洗剤を原料としたクレヨンタイプのしみ抜きスティックです。  
簡単に繰り返し使用できます。シミに直接厚く塗り込み、指でなじませ、2、3分置いて部分洗いをしてください。  
漂白剤は入っていないので安心してお使いいただけます。  
油ベースのシミ、食べ物、コーヒー、紅茶、ドレッシング、ソース、血液、口紅などに効果的です。  
念のため、必ず端布でテストをしてください。

KR

Stain Maid

크레용형태의 오렌지 오일과 자연착색 크리닝 성분으로 만들어진 고체형태의 얼룩을 지우는 스틱 Eraser 입니다.  
얼룩 부분에 적당량을 바른 후 몇 분 동안 둔 후에 물 또는 린스를 이용해서 손으로 비벼 세탁합니다.  
음식, 커피, 차, 소스류, 혈액, 립스틱과 같은 유성얼룩들을 용해하고 효과적으로 제거한다는 것이 증명되었습니다.

CH

Stain Maid

! 采用天然橙油和除污成分，形状象蜡笔一样，使用方法非常简单，只要旋转笔后端，使笔芯露出，然后厚厚地涂在部，用手指轻轻揉搓，放置几分钟后，用水漂洗即可清除污部。实验证明对食品，咖啡，茶，浆汁，血液，口红等含油脂成分的物品，具有有效的分解，清除功效。由于不含有漂白成分，所以适用于大部分布料。

# CUTICLE OIL PEN

Sewline



FAB50042



4 989783 070416



EN

Cuticle Oil Pen

A new, convenient way to moisturise dry cuticles and nails. This pen like applicator contains natural, rejuvenating oils with a pliable brush that gently coats the cuticles. Simply press the flow control button to dispense the oil to flow over the brush onto the nails. Easier, quicker than dipping brushes in and out of bottles. The oil is a special formulation of natural oils including jojoba, almond oil and bergamot. Allow to penetrate and nourish by leaving the oil on the nails for at least an hour.

FR

Cuticle Oil Pen

Un nouveau moyen pratique pour hydrater les cuticules desséchées et les ongles. Cet applicateur ressemble à un stylo contient des huiles naturelles régénératrices. Avec un pinceau flexible qui recouvre nillicatement les cuticules. Il suffit appuyer en douceur sur le bouton de contrôle du flux pour que l'huile coule depuis le pinceau sur les ongles. Plus facile, plus rapide que de tremper des pinceaux dans des bouteilles. Cette huile est un mélange spécial d'huiles naturelles incluant du jojoba, de l'huile d'amande douce et de la bergamote. Laisser pénétrer et nourrir en laissant l'huile sur les ongles pendant au moins une heure.



# Cuticle Oil Pen

## Sewline

DE	Cuticle Oil Pen	JP	キューティクルオイルペン
<p>Eine angenehme Art Nagelhäute und Nägel geschmeidig zu halten. Dieser stiftartige Applikator enthält natürliche, verjüngende Öle mit einem biegsamen Pinsel, die die Nagelhäute sanft bedecken. Einfach den Mengenregulierungsknopf drücken, um das Öl über den Pinsel auf die Nägel gelangen zu lassen. Einfacher und schneller als Pinsel in Flaschen einzutauchen. Die spezielle Rezeptur des natürlichen Öls enthält Jojoba, Mandelöl und Bergamont. Das Öl mindestens eine Stunde auf den Nägeln einwirken lassen, damit es völlig eindringen und die pflegende Wirkung entfalten kann.</p>		<p>ベタつかず、使いやすく、便利なナチュラルオイルペン。 純粋なナチュラルオイルが保湿を促します。 このナチュラルオイルは乾燥でダメージを受けた爪などに保湿を与えます。 ナチュラルオイル成分： (アボガド、アーモンド、わさび、モリンガ、大豆、人参、マカデミアナッツ、グレープシード、ホホバ、ベルガモット) 使い方 後端をノックすると適量のオイルが出てきますので、爪などに優しく塗り、指で塗りこみます。 一時間はそのままにして手を洗わないようにしてください。</p> <p>内容量 1.5ml</p>	
ES	LÁPIZ DE ACEITE PARA CUTÍCULAS Y UÑAS	KR	Cuticle Oil Pen
<p>Un nuevo y práctico método para hidratar las uñas y cutículas secas. Este bolígrafo con aplicador contiene aceites naturales rejuvenecedores y un pincel flexible que permite cubrir generosamente las cutículas. Simplemente presione el botón aplicador para dispensar el líquido al pincel y aplicarlo fácilmente. Fácil y mas rápido que introducir y sacar el pincel de cualquier bote. El aceite es una formulación especial de aceites naturales que incluye jojoba, aceite de almendra y bergamota. Para que el aceite pueda penetrar y nutrir las uñas adecuadamente aplicarlo y dejarlo sobre las uñas durante al menos una hora. Contiene: 1.5 ml</p>		<p>끈적거리지 않으며 휴대하기 편리한 내추럴 오일 펜. 순수한 내추럴 오일은 보습을 촉진시킵니다. 이 내추럴 오일은 건조하고 손상된 손톱 등의 보습에 좋습니다  내추럴 오일 성분 : 아보가드, 아몬드, 와사비, Moringa, Macadamia Nut, Grape Seed Oil, Jojoba, 대두, 인삼, Bergamot  사용법 : 후단을 노크하면 적당량의 오일이 나옵니다 나온 오일을 손톱 등에 바른 후 손가락으로 잘</p>	
CH	天然护甲油	DK	Oliepen til negle og neglebånd
<p>Ikke fedtet / Handy / Praktisk / Naturlig ren olie Rene naturlige olier giver fugtighed til dine fingre og negle. Vores særligt udviklede naturlige olier, som vil pleje dine tørre negle og genoprette deres naturlige udseende. Rene olier : Avocado, mandel, peberrod/moringa, macadamianødder, vindruerkerner, Jojoba, sojabønner, gulerod, Bergamot. Anvendelse: Et tryk på bunden, og en passende oliemængde vil komme ud. Fordel den blidt på neglene og massér neglebåndene med olien. Når neglebåndsolien er påført alle fingrene, undgå da at skylle hænderne i mindst en time. Indhold: 1,5 ml</p>		<p>没有粘粘的不舒服的感觉，方便使用，采用天然油脂配方。 天然油脂可以使您的手指和指甲保持湿润。 特殊天然油配方，可以使干燥的手指指甲恢复到正常的状态。 天然油脂成分:阿伏伽德罗，夏威夷果仁，山葵，辣木属，澳大利亚坚果，葡萄籽，芦荟，大豆，胡萝卜根，佛手桔 用法： 按下笔尾端，护甲油会出来，取适量，均匀地涂在指甲与手指的结合部（手指真皮部位），并进行 轻轻按摩。 注意涂后 1 小时之内，不要用水清洗手指。 容量：1.5ml</p>	

# FABRIC SCISSORS (210mm)

Sewline

The butterfly design Sewline Fabric Scissors...  
the technology of Japanese SEKI master craftsmanship

8 inch  
210 mm



- Cut ease for the right-handed or the left-handed.
- Fine tapered point stays sharp. Highly resistant to corrosion.
- Soft feel grip for comfort, control and cutting ease.



FAB50053



EN

Fabric Scissors

Fine tapered point stays sharp and offers clean cut all the way to the tip without pressure in your fingers or wrist. Ambidextrous soft grip handle provides excellent cutting control for right-and left-handed user. Alloy steel blades stay sharp and are highly resistant to corrosion.

## Quality assurance

The stainless-steel, hardened and tempered, alloy of the blades offers a long lasting sharp edge. Cover the blades with the blade protector when not in use. Clean regularly with a soft cloth and specialized metal care oil. Blades may be sharpened by a professional if ti is needed.

FR

Ciseaux de taillur

Ils coupent de façon nette et sans effort avec une prise en main douce et confortable, facilite le contrôle et la coupe pour droitier ou gaucher. Ne fatigue pas vos doigts et poignet. Une sensation douce pour la prise en main. Une technologie de pointe pour des lames en alliage d'acier.

## QUALITÉ ASSURÉE

La composition des lames en alliage d'acier inoxydable durci et tempéré garantit leur excellent tranchant pendant des années, avec une utilisation correcte. Il convient de le nettoyer régulièrement avec le tissu contenant le CRC556 ou avec une huile spécialisée pour le métal. Les lames sont protégées par une protection lorsque non utilisées. Si nécessaire donnez les lames à un professionnel pour le ré aiguiser.



# FABRIC SCISSORS (210mm)

Sewline

DE

STOFFSCHERE

Komfort, Kontrolle und hervorragende Schnitteigenschaften für Rechts- und Linkshänder.  
Schneidet sanft, ohne großen Kraftaufwand. Schont Finger und Handgelenke. Die Griffe sind angenehm geformt.  
Die Blätter aus hochwertigem Edelstahl bleiben lange scharf und sind rostfrei.

## QUALITÄTSVERSPRECHEN

Die Edelstahlblätter sind gehärtet und vergütet, um die Schnitthaltigkeit bei sachgemäßem Gebrauch über Jahre hinweg zu gewährleisten.  
Reinigen Sie die Schere regelmäßig mit einem Tuch, welches mit CRC556 oder einem anderen geeigneten Öl getränkt ist. Stecken Sie die Schutzkappe auf, wenn die Schere nicht verwendet wird.  
Falls nötig, lassen Sie die Schere von einem Profi schärfen.

ES

TDERAS PARA TELA

Confortable y precisa en el control del corte tanto para usar con la mano derecha como con la izquierda.  
Corte limpio sin forzar dedos ni muñeca. Mango de tacto suave. Tecnología avanzada con cuchillas de aleación de acero que mantienen el afilado.  
Altamente resistente a la corrosión

## CALIDAD ASEGURADA

La aleación de acero de las cuchillas es altamente templado para mantener un corte fino y preciso durante años en su correcto uso.  
Límpielas regularmente con aceite especial para metal. Cuando no use las Tijeras, cúbralas con el protector.  
Si es necesario afilar las cuchillas, desde ser hecho por un profesional.

IT

Forbici per tessuto Sewline

Notevole sensazione di comfort, controllo e facilità di taglio per entrambe le mani (dx e sx)  
Tagli netti, senza sforzo. Confortevole per le dita ed i polsi. Impugnatura mordida.  
Lame in lega d'acciaio con tecnologia avanzata altamente resistenti alla corrosione.

## QUALITA' GARANTITA

La lega d'acciaio inossidabile delle lame è temprato per mantenere l'affilatura della lama perfetta per anni di uso corretto. Pulire regolarmente con un panno contenente CRC556 o con olio speciale per metallo.  
Quando non utilizzate le forbici coprire le lame con il cappuccio protettivo. In caso di necessità, le lame possono essere affilate da un professionista.

JP

8inch Stotsaks

Komfort, kontrol og brugbar for både højre - og venstrehåndede.  
Klipper rent gennem stoffet uden besvær. Skånsom for både fingre og led. Soft grip håndtag. Avanceret teknologi med speciel stål legering gør at bladene forbliver skarpe længere.

## Garanteret kvalitet

Den rustfrie stållegering er hærdet flere gange for bevare den fine og skarpe kant i årevis (ved korrekt brug). Rengør din saks ofte med en ren klud og speciel metalolie beregnet til saks. Sæt beskyttelseshætten på saksen når den ikke bruges.  
Hvis det bliver nødvendigt kan en professionel slibe din saks.

KR

양재용가위

바느질과 퀼트의 세밀한 작업에 딱 맞는 수예용 가위.  
두꺼운 옷감, 얇은 옷감에 상관없이 사용 가능한 가위 날로 사용법이 다양하여 사용 폭 또한 넓습니다.  
작고 고품질인 스테인리스사양으로 오랜 시간 사용 할 수 있습니다.  
3 차원 설계에 의해 오른손 사용자 왼손 사용자도 사용 가능한 가위가 완성 되었습니다.  
게다가 손잡이는 그림 감이 편안한 소프트 그림을 채용하고 있어 손에 미치는 아픔 또한 경감시켜 줍니다.  
그래서 장시간 사용해도 덜 피로해 컨트롤하기 쉬워 간단히 원하는 컷을 할 수 있습니다.  
칼날은 담금질기법의 노력을 들여 만든 고품질의 스테인리스 사양으로 안정된 날카로운 칼날로 오랜 사용 가능합니다.  
※무더진 가위 날은 갈아서 사용 할 수 있습니다.  
손질은 녹슬임 방지용 오일 등을 천에 묻혀 닦아 주십시오.  
사용 후에는 반드시 캡을 씌어 보관해 주십시오.

CH

缝纫用剪刀

本品适合于裁缝及手工艺品制作，可以轻松地进行裁切。  
不管是薄布料，还是厚布料，都可以让您享受到满意的裁断效果。  
精巧地设计，高品质的不锈钢，可以满足您长期使用的需要。  
由于采用 3D 设计，不论您是惯用左手，还是惯用右手，不管是手大，还是手小，都可以 使用本剪刀。  
另外手柄采用柔韧材质设计，减轻了对手部的负担。所以即使长时间使用，也不会使手指 感到疲劳。可以自由自在地裁剪出您所希望的形状。  
刀刃部由于采用高温速冷等先进的热处理技术，使刀锋变的更加锋利，裁切效果更加稳定，长久。  
本缝纫剪刀可以研磨。  
保养：用沾了防锈油的布进行擦拭。用完后一定要套上附属的剪刀套。

洋裁用ハサミ！

お裁縫やキルトのピース作りにザクザク切れる手芸用ハサミ。厚い生地、薄い生地を選ばない切れ味なので使い方色々幅が広がります。  
高品質なステンレス仕様なので長く使っていただけます。3次元設計により使う人を選ばない右利き・左利き/大きい手・小さい手にも対応、より優しいハサミが完成いたしました。さらにハンドルは握り心地よいソフトグリップを採用しており、手にかかる痛みの負担を軽減いたします。  
だから長時間使用しても疲れにくくコントロールしやすいので思い通りのカットが簡単にできます。  
刃は焼き入れ焼きなましの手間をかけた高品質なステンレス仕様により安定した鋭い切れ味が長く続きます。 ※ハサミ刃は研ぎ直しが出ます。  
お手入れは錆び止め用オイルなどを布に染み込ませ拭いてください。ご使用後は必ずキャップをして保管してください。



# FABRIC SCISSORS (135mm)

*Sewline*

The butterfly design Sewline Fabric Scissors...  
the technology of Japanese SEKI master craftsmanship

5 1/2 inch  
135 mm



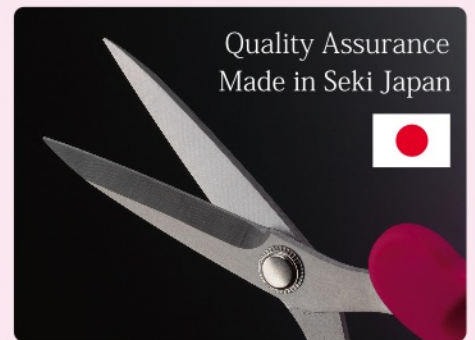
- Cut ease for the right-handed or the left-handed.
- Fine tapered point stays sharp. Highly resistant to corrosion.
- Soft feel grip for comfort, control and cutting ease.



Finger Rest



Quality Assurance  
Made in Seki Japan



Blade cap

FAB50054



4 989783 070553

EN

Multi purpose Scissors

Ideal for general sewing and quilting, trimming and snipping threads. Fine tapered point stays sharp and offers clean cut all the way to the tip without pressure in your fingers or wrist.

Ambidextrous soft grip handle provides excellent cutting control for right- and left-handed user. Alloy steel blades stay sharp and are highly resistant to corrosion.

## Quality assurance

The stainless-steel, hardened and tempered, alloy of the blades offers a long lasting sharp edge.

Cover the blades with the blade protector when not in use.

Clean regularly with a soft cloth and specialized metal care oil.

Blades may be sharpened by a professional if it is needed.

FR

Ciseaux multi-fonction

Les ciseaux favoris pour la couture, le patchwork, et la coupe. Ses pointes fines et effilées restent bien aiguisées.

Ils coupent de façon nette et sans effort avec une prise en main douce et confortable, facilite le contrôle et la coupe pour droitier ou gaucher.

Une technologie de pointe pour des lames en alliage d'acier. Fortement résistant à la corrosion

## QUALITÉ ASSURÉE

La composition des lames en alliage d'acier inoxydable durci et tempéré garantit leur excellent tranchant pendant des années, avec une utilisation correcte.

Il convient de le nettoyer régulièrement avec le tissu contenant le CRC556 ou avec une huile spécialisée pour le métal.

Les lames sont protégées par une protection lorsque non utilisées. Si nécessaire donnez les lames à un professionnel pour le ré-aiguiser.



# FABRIC SCISSORS (135mm)

Sewline

DE

Schnitteigenschaften

Ideal beim Nähen, Quilten, Trimmen und Fäden schneiden. Feine Spitze bleibt lange scharf. Angenehm geformte Griffe für Komfort, Kontrolle und sanften Schnitt für Rechts- und Linkshänder. Blätter aus hochwertiger Stahllegierung, lange Schnitthaltigkeit, rostfrei.

## QUALITÄTSVERSPRECHEN

Die rostfreie Stahllegierung der Blätter ist gehärtet und vergütet um die Schnitthaltigkeit über Jahre hinweg zu gewährleisten. Reinigen Sie die Schere regelmäßig mit einem Tuch, welches spezielles CRC556 oder ein anderes geeignetes Öl enthält. Stecken Sie die Schutzkappe auf, wenn die Schere nicht verwendet wird. Falls nötig, lassen Sie die Schere von einem Profi schärfen.

ES

TDERAS PARA TELA

Fantástica para costura, acolchado, como cortahilos, y para cualquier tipo de corte en tela. El corte que genera es limpio, sin forzar dedos ni muñeca. Mango de tacto suave. Tecnología avanzada con cuchillas de aleación de acero que mantienen el afilado. Altamente resistente a la corrosión.

## CALIDAD ASEGURADA

La aleación del acero de las cuchillas es altamente templada, para mantener un corte fino y preciso durante años en su correcto uso. Límpiela regularmente con aceite especial para metal. Cuando no use las Tijeras, cúbralas con el protector. Si es necesario afilar las cuchillas, debe ser hecho por un profesional.

IT

Forbici piccole per tessuto Sewline

Preferita per il cucito in generale, il quilting, la rifilatura ed il taglio dei fili. Punta fine e ben affilata.

Tagli netti, senza sforzo, impugnatura morbida notevole sensazione di comfort, controllo e facilità di taglio per entrambe le mani (dx e sx)

Lame in lega d'acciaio con tecnologia avanzata altamente resistenti alla corrosione.

Confortevole per la MANO DESTRA

Confortevole per la MANO SINISTRA

## QUALITÀ GARANTITA

La lega d'acciaio inossidabile delle lame è temprato per mantenere l'affilatura della lama perfetta per anni di uso corretto. Pulire regolarmente con un panno contenente CRC556 o con olio speciale per metallo.

Quando non utilizzate le forbici coprire le lame con il cappuccio protettivo. In caso di necessità, le lame possono essere affilate da un professionista.

JP

手芸用ハサミ

お裁縫やキルトの細かい作業にピッタリな小回りの利く手芸用ハサミ。厚い生地、薄い生地を選ばない切れ味なので使い方色々で幅が広がります。小さくても高品質なステンレス仕様なので長く使っていただけます。

3次元設計により使う人を選ばない右利き・左利き対応のより優しいハサミが完成いたしました。

さらにハンドルは握り心地よいソフトグリップを採用しており、手にかかる痛みの負担を軽減いたします。

だから長時間使用しても疲れにくくコントロールしやすいので思い通りのカットが簡単にできます。

刃は焼き入れ焼きなましの手間をかけた高品質なステンレス仕様により安定した鋭い切れ味が長く続きます。 ※ハサミ刃は研ぎ直しが出来ます。

お手入れは錆び止め用オイルなどを布に染み込ませ拭いてください。ご使用後は必ずキャップをして保管してください。

DK

5.5" Sysaks

Perfekt til syprojekter, quiltning og til at klippe tråde over.

God tynd spids som forbliver spids.

Komfort, kontrol og brugbar for både højre - og venstrehåndede. Klipper rent gennem stoffet uden besvær.

Skånsom for både fingre og led. Soft grip håndtag.

Avanceret teknologi med speciel stål legering gør at bladene forbliver skarpe længere.

## Garanteret kvalitet

Den rustfrie stål legering er hærdet flere gange for bevare den fine og skarpe kant i årevis (ved korrekt brug).

Rengør din saks ofte med en ren klud og speci el metalolie beregnet til saks. Sæt beskyttelseshætten på saksen når den ikke bruges. Hvis det bliver nødvendigt kan en professionel slibe din saks.

KR

수예용가위

바느질과 퀼트의 세밀한 작업에 딱 맞는 수예용 가위.

두꺼운 옷감, 얇은 옷감에 상관없이 사용 가능한 가위 날로

사용법이 다양하여 사용 폭 또한 넓습니다.

작고 고품질인 스테인리스사양으로 오랜 시간 사용 할 수 있습니다.

3 차원 설계에 의해 오른손 사용자도 왼손 사용자도 사용 가능한 가위가 완성 되었습니다.

게다가 손잡이는 그립 감이 편안한 소프트 그립을 채용하고 있어 손에 미치는 아픔 또한 경감시켜 줍니다.

그래서 장시간 사용해도 덜 피로해 컨트롤하기 쉬워 간단히 원하는 컷을 할 수 있습니다.

칼날은 담금질기법의 노력을 들여 만든 고품질의 스테인리스 사양으로 안정된 날카로운 칼날로 오랜 사용 가능합니다.

※무덤진 가위 날은 갈아서 사용 할 수 있습니다.

손질은 녹슬임 방지용 오일 등을 천에 묻혀 닦아 주십시오.

사용 후에는 반드시 캡을 씌어 보관해 주십시오.

CH

手工艺品用小剪刀

本剪刀是专为缝纫，手工制作等精细操作活动而设计，不管是薄布料，还是厚布料，都可以让您享受到满意的裁断效果。

精巧地设计，高品质的不锈钢，可以满足您长期使用的需要。

由于采用 3D 设计，不论您是惯用左手，还是惯用右手，都可以使用本剪刀。另外手柄采用柔韧材质设计，减轻了对手部的负担。所以即使长时间使用，也不会使手指感到疲劳。可以自由自在地裁剪出您所希望的形状。

刀刃部由于采用高温速冷等先进的热处理技术，使刀锋变的更加锋利，裁切效果更加稳定，长久。

本缝纫剪刀可以研磨。

保养：用沾了防锈油的布进行擦拭。用完后一定要套上附属的剪刀套。



# FABRIC SCISSORS PAIR SET (Limited Edition: 限定版)

Sewline

Quality Assurance  
Made in Seki Japan



The butterfly design Sewline Fabric Scissors...  
the technology of Japanese SEKI master craftsmanship

Sewlineの蝶マークをモチーフにしたデザインと  
日本の誇る関の刃物が匠の技で融合し実現しました。

- Fine tapered point stays sharp.  
Highly resistant to corrosion.
- 高品質ステンレス刃仕様だから  
優れた切れ味が長く続き錆びに強い。
- Cut ease for the right-handed or  
the left-handed.
- 右手・左手を選ばず切れるデザイン採用。
- Soft feel grip for comfort,  
control and cutting ease.
- 思い通りのカットを手助けする  
ソフトグリップ。



Scissors Pair Set  
FAB50052 |   
4 989783 070539

8 inch 210 mm



Left hand <> Right hand  
Cuts both ways!

5 1/2 inch 135 mm



Finger Rest



Finger Rest